

Hausaufgabe für 04.03.2013

1. Themenbereich *Liebe* – wie geht es weiter ...

Übersetzen Sie bitte:

- 1.1 Was sich liebt, das neckt sich
- 1.2 Marmor, Stein und Eisen bricht, aber unsere Liebe nicht
- 1.3 Hab ich Zucker in den Augen, oder warum ist die so süß?
- 1.4 Er ist wirklich süß, aber ich bin Diabetikerin
- 1.5 Sie sind beide aus demselben Holz geschnitzt
- 1.6 Appetit holen ist erlaubt, gegessen wird zu Hause
- 1.7 Seit wann kommt der Knochen zum Hund?
- 1.8 Sie/er hängt wie eine Klette an dem Mann / an der Frau
- 1.9 Sie ist ein Mauerblümchen
- 1.10 Jmdm. jeden Wunsch von den Augen ablesen
- 1.11 Er schert alle Frauen über einen Kamm

Quelle: WILLEN, Günther. *Niveau ist keine Hautcreme*. Berlin : Ullstein Taschenbuch, 2011. 319 s. ISBN 978-3-548-37423-9.

2. Ergänzen Sie bitte das Gespräch. In die Lücken können Sie so viele Sätze schreiben, wie viel Sie wollen. Das überlasse ich Ihnen.

Rita Krátká (32), Tschechin, Taxifahrerin, ledig, Roberts ehemalige Freundin
Robert Ford (34), Deutscher, Vertriebsdirektor bei *Tschibo*, geschieden, Ritas ehemaliger Freund

Robert: Hi Rita, wie geht's dir?

Rita: Danke, gut, und dir? Oder bist du immer noch auf der Suche nach der richtigen?

Robert: Na ja, Aber wir könnten das vielleicht noch wieder gutmachen.

Rita: Wollen wir uns für einen Moment nicht hinsetzen?

Robert: Na ja, hohe Absätze..... Ist das nicht gefährlich?

Rita: Na ja, man muss abends und nachts etwas auf der Hut sein.
..... Meinen alten Schäferhund Bobo.
.....

Quelle: KOLEČKOVÁ, Olga a Thomas HAUPENTHAL. *Německé idiomy v praxi*. 1. vyd. Praha: Polyglot, 2002. 223 s. ISBN 80-86195-16-3.

